

1. astē kapp n spævør zēt sint sē þarj
2. min vrēnt is þē blōm. ǰō: gē:þj
3. tēj. vō:rdēg. spint sē alēn nōg. mē:r mēdē mēfim.
4. spitj iþ n lastēχ vark
5. up dat skap krē:þ. zē þēsχimēlt bro:t (brō:rt) - stu.t(s) = *wittebrood*
6. nēn tímōman hævnen sple:ntēr in zin. fujēr
7. nēn sΧipēr likj þinē lipm uf
8. in dat fēbri.k iþ niks tē zē:n
9. kō:m hir min kēnt
10. tap o:s fē:r g.la:zþ bir - g.lē:skēs
11. brējt ō:ns tve. ki.lo. mērlþ
12. sē hept mēt sīn fim. dre: litēr vim utēdro.þkj
13. he. vōl mi mēþ nēn knapēl
14. kēþ sinē knē: þēm
15. fastþō:mnt vō:t nīχ. fēl mē:rftirt
16. ik bin bli.a dak nīχ. mēt hēn bin mēþēg.ōm
17. ik hept nīχ. dō:n
18. vē. heftan dōm dē. dērāþkō.mp
19. nēn spinēkop - nēn spinēkōþmna:st - nēn ra:gēbōl
20. nē kīpō - nē mīþō - þarj - nē vēi - nē padn:stō:l - nē hēg.ē - n kīkfōst - nē flēnder
21. dēn kē:rl mā:kj dē hē:lē vē:rlt ant fēχ:þj
22. ik sal di krēlēs g.ām.
23. űjēla:nt lēt fēl ō:lēr sΧē:þm slo:þm
24. hē.s valþ kē:r batþ
25. g.ēfmi tve. brē:dē stē:þ. - brē:dēr - brē:st
26. dat stanþbeilt stē:t dō:r nīχ. mē:r
27. dē. mān hēvōn lē:m. azēn g.ō:þj hē:r
28. lysifer iþ nīχ. ű. hēmlē blem.
29. dē sΧō:lē:ndēr zint mēþē mēstēr nō. dē zē: avēst
30. ik kān nīχ. kum. fē:rđak klo:r bin
31. dē bēstē drīþkt ǰē:r:rnē lī:nzō:t (mēl)
32. hē. kan nīχ. vārþkj hē. heft in. hals
33. stēkt ō:ns nēn stēl in dēn bēþēm
34. mēþē keg.ēls vōt nīχ. mē:r spēlt
35. hēi. kēþ u (di) a tve. kē:rē ro:þm
36. dē. pē:r iþ nīχ. ri.p dē zint nōχ. nē vitē pit in dē krō:þ of dē ka:þ = *het klokhuis*
37. þē zint vēχ. nō:t la:nt (fē:ilt)
38. zē. hēvēm ē:st tχ.ē:ilt hēlþm űþmā:kj
39. hē. zalt nō:jt vi:t brēþ.
40. þē. istē helft fān dē mēlē kvit
41. n mān māt sinē frōuw bēsχarm.
42. in dē sΧēldē svēm. is ǰ.ēfō:r:rlēk
43. hē. hef fēlē prē:tēs lmdatē stark is
44. vi māt dō:ē dē helftē fan hēm. en ē. j da:ndrē helft
45. hēþ dā bēr is űbō:rþ
46. ō:nzēn mēsēldēr iþō fet azþ farkþj
47. zē. sprījt amt vi:tst fē:r:rnēn vēdþþup
48. n bō:mkvē:kēr zal dēn bō:m ē.ntþ
49. dō. ē:rst tram to: (dūχt)
50. tly:t fē:r dē fro.χ.kār:kē - dē latē kār:kē - tlōf - fēspēs
51. bērsprēi - kīkēdril - fēsprēidþ - utsprēidþ - mēstrēidþ
52. dē. frōuw heft hō:r lō:þ knīþm
53. zin fā:rē hēvþ zēs jo:r la.þk nō. sΧō:l lō:þ g.ō:n
54. kēþþj űfērō:þn amzo. latē laþs tva:tēr tē g.ō:n
55. fā:lē þē:rþn zēt mā:n nīχ. fēl in dīzēþ strēk
56. ē:rđþ pōtē (kēlsē pōtē) zint nīχ. fēl vē:rt
57. n ō:m.pō:l stē:t biþj ō:m.
58. in mē:rt ist nōχ. tē kō:lt amtē balþ
59. dē. kē:rōē g.ēfēn hēldēr lēχt
60. hē. trāk tpe:rt an. stat
61. frōg.ēr kvām i hir idēr jo:r nō. dē karmis
62. n pō:tēr zē: dat ō:ns lē:m. hē:r fulmā:kt vās
63. i zāþ. mi vā mē:r i zēdþ nīks tē:þ. mi
64. dē svā:lm. þēlt vā gō:űē:rku:m.
65. g.ō:i (g.ē:stu) fānda:g.ē nīχ. ka:þj
66. st sē. ōk g.ē:rēn kē:þ
67. sīn. mō:tēr is kēþōt
68. tīs nēn vārēm. dag. vēst ēn tīs nēn zūlþ ō:mnt
69. dā jāþskēn lēþ up blō:þē fō:t
70. dē zit nēn bast in dē kān
71. ik vōl datē pōst nēn brē:f brāχt
72. kēþ þim (sē:rte) űn min hat
73. kān mēt ǰ.ē:n ē.ij.vi:zē lē: amēg.ōm
74. nō sΧufti:t spanē vi. tpe:rt fē:rđē ni.jē kō:r (vā:þj)
75. ik hēbēn batkē kō:rs fan fē:rþ midag a
76. dē þēn fan. kēnng is ōk suldo:tēvēst
77. vēti. gīn. vā:gēma.kēr tē vō:n. - nē bō:þj
78. dē. ro:zþ hept laþē dē:rēn.
79. kēlōēf dē nīks fan
80. tke:ndēkē vāþ dō:t fē:rđatsēt kum. dē:þm
81. þinē ō:rþ en þinē ō:þj lō:þ
82. hē:r dēχtēr:kēn iþ mēþj kērfkēn nō:t bus ǰ.ō:n am brēmēl tē plākþj
83. dērs nē spot űþ dē lēdēr
84. hē. rō:p har
85. dē lē: sē:kt (þōχþj) nīks as g.ē:lþ en ri.kdvm
86. ē:rþ mō:nt iþ drōgē fan. dēst
87. dē vēg lēþ krvm tīs nēn amvēg. dō:r laþs
88. ik kōf fē:r dēn klēin. en tramēlkēn
89. dēn sīk is dō:t g.ō:n dē:r nēn kēst in tē slīkj
90. sīn lē:tē vās kōt mē:r g.ō:t
91. m. sΧa: ist bēst
92. nēn sΧātēr mēt g.ō:t mīkj kēn.
93. sē:k min. hō:t iþ up
94. k vēnīχ. vō:r:kēm zō:kþj mār
95. nēn kō:lþ kē:ildēr is ǰ.ō:t fē:rt bir
96. ik mār bē:stþblo:drē:þkj am antē starkþj
97. ik mār ē:rst tfe:fō:r in. stal krāþj
98. min brō:r vāþ mē:
99. n mēlkbur mā:kt nēn grō:tē rō:ndē
100. dē. kāmēmelk iþ dān en zur sty:rþ dēmet vē:rām
101. vi zūlþ dē. patē kēn. valþ in. yr
102. dē falt nīks fanēm tē zēþ. - sēky:r
103. hē. kō.mp nō:jt ǰ.ā:nē mēny.tē tē latē
104. in ita.liē zint bargþj dē. fyr spūjt
105. dērfi dō:r.þ tē drākþj
106. in bō:m hept sē n stāk fūn dē brāgē ōfēvā:rþ
107. i mēt ō:s fal is kum. kī.kþj

108. he. is fan - kum. me:dn go:dn by:l ful gæ:it
 109. de. dər-rə is fan bəkʰhə:lʰəma:kt
 110. n. gətəuwde frouw me:t kœn. nɛ:jn
 111. kɛp hi:r g-rœsɛ:jt mat vas ʰfn go:t sɔ:t
 112. n. brəuwər zeg dat. noʰ tɛ dyr is am tɛ bəuwɲ
 113. bakɲ - ik bak - i bakt - du bakst - he. bakt -
 vi bakt - i bakt - ik bakɲ - i bakɲ - he. bakɲ -
 vi bakɲ - vi hept bakɲ
 114. be:dn - ik be:t - i be:t - du bœtst - he. bœt - vi
 be.t - be:rœvi me:r - ik bœ:t - ik heb bodɲ - bœ:dn
 se. ok
 115. tɛs nœn klein. me:r nœn fein.
 116. i kœnt hi:r sɛjər kri:ɲ. uptɛ markt
 117. he. hævɛzɛgt datɛ an mi sul dɛɲkɲ
 118. het demstɛ:kɲ zɛ: dat he. gɛli.k har
 119. dɛ vadɲ fi:f pri:zɲ
 120. undər den ɛ:k lijt fœl ɛkɛls
 121. t va:tər zal dɔ.dlek kɔkɲ - tkɔkta
 122. t hœ:j is noʰ ʰrœm tɛs noʰ me:r paʃ mɛ:jt
 123. ma:jœnɛ:zɛ ma:kt sɛ me:dn dɔ:rɛ fan. ɛi
 124. dat bœmkœn zal dɔ:r sleʰt kœn. grœ:jɲ
 125. dɛ pœsto:r hef go:dn vi:n
 126. ɔ.s ɔle hu.s is ɔvɛbramt
 127. dɛ melk spatet utɛ ur (ge:r) fan dɛ ko:
 128. n. kœster lut - kry:s - kry:zɛ
 129. dɛ bœ:mɛ fan dɛ kra:jko:rɛ by:gdɔ:r undɛt
 ʰœuʰt
 130. dɛ tve. dy.tsɛs kuam. no. bu.tɲ
 131. sheptɛm bœ.nt en bləuwɛsla:ɲ.
 132. dɛ ʃy (tnat) is vat (lak) dān - fləuw
 133. n. sne. hʰ. dik
 134. tɛs laɲ ledɲ dak u zɛm hep
 135. dat vɔt nu. nɛ he:le mi:jɛ stat
 136. dɔm - ik dɔ:t - ij dɔ:t. - du dœst. - he. dœt. -
 vij dɔ:t. - i dɔ:t. - se. dɔ:t. - ik dœ:t. - i dœ:dɲt. -
 du dœ:st. - he. dœ:t. - vij dœ:dɲt - i dœ:dɲt. -
 se. dœ:dɲt. - dœ:rɪk dat - (det) dœ:r he.t me:r
 dœ:dɲt se.t me:r
 137. dœ:pɲ - dœ:pkle:t - dœ:pfunt - dɛ su:ldɔ:tɲ
 138. dœskœn - he. dœskœt - he. dœskœn - he. hœy
 dœskœt
 139. bœ:mdɲ - ik bœ:mɛ - i bœ:mt - du bœ:mtst - he.
 bœ:mt - vi bœ:mt - i bœ:mt - se. bœ:mt - bœ:mt he.
 bœ:mt he. - ik hep bœ:n.
 140. Lokale landmaten : n sʰɛpɛl - n marɛ - n spœ.nt-
 n bœ:mdɛr = 1 ha
 141. Lokale waternamen : n dœ:ɲkɛl - dɛ brun. -
 dɛ flaʃbœkɛ - n (t) bro:k

De naam van de plaats in haar eigen dialect is o-atmœskœn

De inwoners heten o-atmœskœr

Hun bijnaam luidt n si.pɛl

Aantal inwoners : 2284.

Taaltoestand : Ootmarsum, - dɛ stat -, wordt vanouds verdeeld in vier kwartieren : t sʰeltfɛ:r:alɲ - t marktɛ:r:alɲ - no:stɲbœrɛʰ - dɛ ho:gɛ lɛ:mdɛ of n ka:mœmlɛk -. Ootmarsum heeft een Twents stedelijk karakter lang bewaard. De industrieën hebben arbeidskrachten getrokken, waardoor de agrarische inslag sterk terugliep. Er wordt overwegend dialect gesproken.

Zegslieden : 1. J. G. Nijenhuis, 24 j.; geb. te Ootmarsum, V. en M. van hier; onderwijzer; heeft altijd hier gewoond; spreekt meestal dialect.

2. H. G. Nijenhuis, 56 j.; geb. te Ootmarsum, V. en M. van hier; timmerman; heeft altijd hier gewoond; spreekt meestal dialect.